

A2.7 Als toerist in de stad



- Veelvoorkomende activiteiten tijdens een stedentrip.
- Informatie vragen bij het VVV-kantoor
- Ken praktische overlevingszinnen als toerist om je in de stad te oriënteren.

De kerk	<i>(Kościół)</i>	Ontdekken	<i>(Odkrywać)</i>
Het monument	<i>(Pomnik)</i>	Foto's maken	<i>(Robić zdjęcia)</i>
Het toerisme	<i>(Turystyka)</i>	Een taxi nemen	<i>(Wziąć taksówkę)</i>
De plattegrond	<i>(Plan miasta)</i>	Houden	<i>(Trzymać)</i>
Een kaart raadplegen	<i>(Korzystać z mapy)</i>	Staan	<i>(Stać)</i>
Een wandeling maken	<i>(Iść na spacer)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst.



In Volendam kun je **kennismaken met de cultuur** tijdens een **rondleiding** met een **gids**. Je wandelt langs leuke plekjes en de gids vertelt verhalen over het dorp en de tradities. Daarna kun je samen **op de foto gaan** in klederdracht. Vervolgens **varen** veel bezoekers met de boot naar Marken; de tocht duurt ongeveer dertig minuten en op het eiland kun je zelf rondkijken.

*W Volendam można **poznać kulturę** podczas **zwiedzania z przewodnikiem**. Spacerujesz obok fajnych miejsc, a przewodnik opowiada historie o wsi i tradycjach. Potem możecie razem **zrobić sobie zdjęcie** w tradycyjnym stroju. Następnie wielu odwiedzających płynie łodzią do Marken; rejs trwa około trzydziestu minut, a na wyspie można samemu się rozejrzeć.*

1. Wat doen bezoekers na de wandeling met de gids?
 - a. Ze huren een fiets om het eiland te verkennen.
 - b. Ze bezoeken direct de kerk.
 - c. Ze gaan meteen terug naar huis.
 - d. Ze maken samen een foto in klederdracht.
2. Hoe lang duurt de boottocht naar Marken?
 - a. Ongeveer tien minuten.
 - b. Ongeveer dertig minuten.
 - c. Ongeveer een uur.
 - d. Ongeveer twee uur.

1-d 2-b

2. Gramatyka: Imiesłów czasu przeszłego: czasowniki mocne i słabe



Imiesłów czasu przeszłego kończy się w przypadku zwakke werkwoorden na -d lub -t, a w przypadku sterke werkwoorden na -en oraz z zmianą brzmienia.

1. Przy **zwakke werkwoorden**: ge- + temat + -d/-t.
2. 't kofschip decyduje o tym, czy w czasownikach słabych piszesz **-t** czy **-d**.
3. Czasowniki mocne nie mają stałego tematu i przechodzą zmianę samogłoski.

Categorie (Kategoria)	Infinitief (Bezokolicznik)	Voltooid deelwoord (Imiesłów czasu przeszłego)
Zwak (-t) (Słaby (-t))	werken (pracować) maken (robić)	gewerkt (pracował/pracowała) gemaakt (zrobiony/zrobiona)
Zwak (-d) (Słaby (-d))	reizen (podróżować) plannen (planować)	gereisd (podróżował/podróżowała) gepland (zaplanowany/zaplanowana)
Sterk: -en (Mocny: -en)	komen (przyjść) kijken (patrzeć)	gekomen (przyszł/przyszła) gekeken (patrzył/patrzyła)
Sterk: klinkerverandering (Mocny: zmiana samogłoski)	vinden (znaleźć) helpen (pomagać)	gevonden (znalazł/znalazła) geholpen (pomógł/pomogła)
Sterk: medeklinkerverandering (Mocny: zmiana spółgłoski)	brenghen (przynieść) denken (myśleć)	gebracht (przyniósł/przyniosła) gedacht (myślał/myślała)
Onregelmatig (Nieregularny)	zijn (być) hebben (mieć) doen (robić)	geweest (był/była) gehad (miał/miała) gedaan (zrobił/zrobiła)

1. We hebben gisteren een plattegrond _____ bij het toeristenbureau. (Wczoraj skorzystaliśmy z mapy w biurze turystycznym.)
a. geraadpleegd b. geraapleegd c. geraadpleeged d. geraadpleegt
2. Ik heb in de kerk veel foto's _____. (Zrobiłem w kościele dużo zdjęć.)
a. gemaak b. gemaakt c. gemaakte d. gemaaktet

1. geraadpleegd 2. gemaakt

Przepisz zwroty

1. Ik werk vandaag thuis.

_____ (Dzisiaj pracowałem w domu.)

2. We reizen met de trein naar Utrecht.

_____ (Pojechaliśmy pociągiem do Utrechtu.)

3. Zij maakt een afspraak bij de tandarts.

_____ (Umówiła się na wizytę u dentysty.)

1. Ik heb vandaag thuis gewerkt. 2. We zijn met de trein naar Utrecht gereisd. 3. Zij heeft een afspraak bij de tandarts gemaakt.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| a. de plattegrond | 1. de kaart van de stad |
| b. een wandeling maken | 2. foto's nemen |
| c. ontdekken | 3. iets nieuws zien |
| d. foto's maken | 4. een rondje lopen |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Informacja turystyczna: spacer i statek na Marken

Wypełnij luki: wandeling, monument, gekocht, balie, plattegrond, kerk, staan

Bij de VVV in Volendam krijgt u gratis een (1) _____. De medewerker wijst een korte (2) _____ door het centrum aan. Onderweg ziet u de (3) _____ en een oud (4) _____ bij de haven. De route is rustig en geschikt als u met kinderen reist.

Let op: voor de boot naar Marken is de laatste check-in om 16.15 uur. Taxi's mogen niet op de dijk (5) _____, maar bij de parkeerplaats. Heeft u al online tickets (6) _____? Neem dan uw bevestiging mee. Bij vragen kunt u aan de (7) _____ terecht.

W punkcie informacji turystycznej (VVV) w Volendam dostaniesz bezpłatnie mapę. Pracownik wskazuje krótki spacer przez centrum. Po drodze zobaczysz kościół i stary pomnik przy porcie. Trasa jest spokojna i odpowiednia, jeśli podróżujesz z dziećmi.

Uwaga: na statek na Marken ostatnia odprawa (check-in) jest o 16.15. Taksówki nie mogą stać na grobli, lecz przy parkingu. Czy kupiłeś(-aś) już bilety online? W takim razie zabierz ze sobą potwierdzenie. W razie pytań możesz podejść do stanowiska obsługi.

(1) plattegrond, (2) wandeling, (3) kerk, (4) monument, (5) staan, (6) gekocht, (7) balie

1. Welke informatie is belangrijk als je vandaag nog met de boot naar Marken wilt gaan, en wat kun je eerst in het centrum doen?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź.

- | | Prawda | Fałsz |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze haalt een plattegrond bij het toerismebureau om de stad te ontdekken. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ze wil de kerk en het monument overslaan en meteen naar het hotel gaan. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Als ze moe wordt, is haar plan om met een taxi terug te gaan naar het hotel. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Bij de ingang van de kerk _____ we even stil om de plattegrond te bekijken. *(Przy wejściu do kościoła zatrzymujemy się na chwilę, aby obejrzeć plan.)*
a. houdt b. houden c. houd d. gehouden
2. Bij het monument _____ een medewerker van het toeristenbureau die uitleg geeft. *(Przy pomniku stoi pracownik biura informacji turystycznej, który udziela wyjaśnień.)*
a. staat b. gestaan c. stonden d. sta
3. Gisteren _____ we een wandeling gemaakt en veel foto's in het centrum genomen. *(Wczoraj zrobiliśmy spacer i zrobiliśmy wiele zdjęć w centrum.)*
a. zijn b. heb c. hadden d. hebben

1. houden 2. staat 3. hebben

5. Odgrywanie ról - dialogi

Route vragen bij VVV

Medewerker *Goedemiddag, kan ik u helpen?*

VVV: *(Dzień dobry, czy mogę panu/pani pomóc?)*

Toerist: *Ja, graag. Ik ben hier voor het toerisme en wil de stad ontdekken. Heeft u een plattegrond?*

(Tak, poproszę. Jestem tu turystycznie i chcę odkryć miasto. Czy ma pan/pani plan miasta?)

Medewerker *Natuurlijk. Waar wilt u naartoe? Het monument op de Markt is erg bekend.*

VVV: *(Oczywiście. Dokąd chce pan/pani pójść? Pomnik na Rynku jest bardzo znany.)*

Toerist: *Ik houd van oude gebouwen. Ik wil ook die grote kerk bekijken en foto's maken. Waar staat die?*

(Lubię stare budynki. Chcę też obejrzeć ten duży kościół i zrobić zdjęcia. Gdzie on jest?)

Medewerker *Kijk hier op de kaart. De kerk staat aan het plein. U kunt vanaf het monument een wandeling maken, het is ongeveer tien minuten lopen.*

VVV: *(Proszę spojrzeć tutaj na mapie. Kościół stoi przy placu. Może pan/pani wybrać się na spacer od pomnika, to około dziesięć minut pieszo.)*

1. Waar wil de toerist naartoe en wat wil hij daar doen?



6. Mówienie (SI+)



Ik heb ... gezien en daarna heb ik ... gedaan. / Kunt u mij zeggen waar ... is? / Ik ga even de plattegrond raadplegen.

1. Je bent een weekend in Amsterdam en je wilt vandaag een wandeling maken langs een kerk en een monument. Wat ga je doen en hoe vind je de route?

2. Je staat bij het VVV-kantoor en vraagt om tips voor de hoogtenpunten van de stad. Welke informatie vraag je en wat heb je gisteren al ontdekt of gezien?

7. Pisanie: WhatsApp (SI+)

Hoi! Ik sta nu bij de ingang van het station. Ik heb al even **de kaart geraadpleegd**, maar ik raak in de war.
We willen straks graag **een wandeling maken** langs de oude **kerk** en het **monument**. Weet jij of het **toeristenbureau** vandaag open is? En hoe komen we het snelst in het centrum: te voet of zullen we **een taxi nemen**?
Groet, Sanne



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ik heb net op de kaart gekeken en volgens mij... / Zullen we eerst naar ... lopen en daarna ...? / Ik ben al ... geweest, maar ik weet niet of ... open is.*

Ważne czasowniki

Houden (trzymać)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)

ik	houd
jij/je	houdt
hij/zij/ze/het	houdt
wij/we	houden
jullie	houden
zij/ze	houden

Staan (stać)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)

sta
staat
staat
staan
staan
staan